



# ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423  
[www.stfranchisholland.org](http://www.stfranchisholland.org)



## 23<sup>rd</sup> SUNDAY in Ordinary Time

23° DOMINGO EN EL  
TIEMPO ORDINARIO



### SAYINGS ON DISCIPLESHIP

*"Whoever does not  
carry his own cross  
and come after me  
cannot be my disciple.."*

Luke 14:27

### LO QUE CUESTA SEGUIR A JESÚS

*"El que no carga con  
su propia cruz para  
seguirme luego, no puede  
ser discipulo mío"*

Lucas 14:27

# Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

*In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff*

# Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

*En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff*

## Life in Christ—the Sacraments

### Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit [www.stfranchisholland.org/baptism](http://www.stfranchisholland.org/baptism) for more info.

*Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluya formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite [www.stfranchisholland.org/baptism](http://www.stfranchisholland.org/baptism)*

### First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at [www.stfranchisholland.org/](http://www.stfranchisholland.org/) first-reconciliation.

*Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web [www.stfranchisholland.org/first-reconciliation](http://www.stfranchisholland.org/first-reconciliation).*

### Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at [www.stfranchisholland.org/youthconfirmation](http://www.stfranchisholland.org/youthconfirmation).

*Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web [www.stfranchisholland.org/youthconfirmation](http://www.stfranchisholland.org/youthconfirmation).*

### Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

*Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.*

### Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

*Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.*

## Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org) or 392-6700. Info. is also available at [www.stfranchisholland.org/node/632](http://www.stfranchisholland.org/node/632).

*Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org)*

## Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at [www.stfranchisholland.org](http://www.stfranchisholland.org).

*Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.*

### Pastoral Staff

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| Rev. Charles Brown, Pastor                            | 392-6700 |
| Rev. William VanderWerff, Associate Pastor            | Ext. 106 |
| Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice | Ext. 116 |
| Tom Eggleston, Pastoral Associate                     | Ext. 114 |
| Guillermo Flores, Immigration Assistance              | Ext. 104 |
| Deacon Edwin Gonzalez                                 | Ext. 110 |
|                                                       | Ext. 101 |

### Administration Staff

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Elvia Dominguez, Office Manager         | Ext. 124 |
| Francisca Flores, Accountant            | Ext. 102 |
| Emily Alba, Administrative Assistant    | Ext. 109 |
| Connie Ayling, Administrative Assistant | Ext. 101 |
| Jason Heydens, Maintenance              | 499-1166 |

### Music & Liturgy

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Phillip Konczyk, Director | Ext. 117 |
|---------------------------|----------|

### Parish Nurse

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Martha Kuyten, Parish Nurse | 392-6700 |
|-----------------------------|----------|

### Family & Adult Faith Formation

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Ricardo Valdez, Director                            | Ext. 111 |
| Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry           | Ext. 108 |
| Susan Bippely, Coordinator of Children's Ministries | Ext. 115 |

### Evangelization and Stewardship

|               |          |
|---------------|----------|
| Brian Piecuch | Ext. 119 |
|---------------|----------|

### Rectory

|  |          |
|--|----------|
|  | 392-3985 |
|--|----------|

### Fax

|  |          |
|--|----------|
|  | 392-2474 |
|--|----------|

### Corpus Christi School

|  |          |
|--|----------|
|  | 994-9864 |
|--|----------|

### St. Vincent de Paul

|  |          |
|--|----------|
|  | 394-0676 |
|--|----------|

## What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

### Scripture Readings for the Week

#### Monday, Sept. 5

1 Cor 5:1-8  
Lk 6:6-11

#### Tuesday, Sept. 6

1 Cor 6:1-11  
Lk 6:12-19

#### Wednesday, Sept. 7

1 Cor 7:25-31  
Lk 6:20-26

#### Thursday, Sept. 8

Mt 5:1-4a  
Mt 1:1-16, 18-23

#### Friday, Sept. 9

1 Cor 9:16-19, 22b-27  
Lk 6:39-42

#### Saturday, Sept. 10

1 Cor 10:14-22  
Lk 6:43-49

#### Sunday, Sept. 11

Ex 32:7-11, 13-14  
1 Tim 1:12-17  
Lk 15:1-32

### Lecturas Bíblicas de la Semana

#### Lunes, 5 de Sept.

1 Cor 5:1-8  
Lc 6:6-11

#### Martes, 6 de Sept.

1 Cor 6:1-11  
Lc 6:12-19

#### Miércoles, 7 de Sept.

1 Cor 7:25-31  
Lc 6:20-26

#### Jueves, 8 de Sept.

Mt 5:1-4a  
Mt 1:1-16, 18-23

#### Viernes, 9 de Sept.

1 Cor 9:16-19, 22b-27  
Lc 6:39-42

#### Sábado, 10 de Sept.

1 Cor 10:14-22  
Lc 6:43-49

#### Domingo, 11 de Sept.

Ex 32:7-11, 13-14  
1 Tim 1:12-17  
Lc 15:1-32



### John

### "Formation of a Disciple"

#### Course

Sept. 23-25

Friday 6:30-9:30

Saturday 8am-8pm

Sunday 8:30-3:30 pm

St. Francis Multi-Purpose Room

Join us for the next course in the formation program, John, as we learn what it means to be a disciple of Christ. Registration and more information is available on the parish website <http://stfranchisholland.org/node/1109>, in the gathering space after all English Masses or by calling 616-403-3462. Participants must have lived either the New Life and/or Emmaus course to attend.

### Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

### Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

### Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

### Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.

Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

## OFFERTORY

Sunday, August 28th:

**\$17,019.31**

St. Francis Weekly Tithe:

**\$175.00**

**Doctors Without Borders**

## Key Cards for Blessed Sacrament Chapel

If you have a key card to the Blessed Sacrament Chapel please bring it to the office for a new one. Our new lock system is now working, but the old cards are not compatible. There will be a \$15 charge for those without old card to turn in.

## Tarjetas para abrir la Capilla del Santísimo

*Si usted tiene una de las tarjetas para abrir la capilla del Santísimo Sacramento, tráigala por favor a la oficina parroquial para cambiarla por una tarjeta nueva. Nuestro nuevo sistema para abrir la puerta ya está instalado pero las tarjetas viejas no son compatibles con este sistema. Habrá un cargo de \$15 si no entrega la tarjeta vieja.*

**Our Office will be closed on Monday, Sept. 5 for Labor Day. There will be no Daily Mass on the holiday.**

**Nuestra oficina estará cerrada el Lunes 5 de Septiembre por la celebración del Día del Trabajo. No habrá misa ese día.**

## Mass Intentions /

## Intenciones de Misa

### Saturday/Sábado, Sept. 3, 2016

5:00 pm For the People

### Sunday/Domingo, Sept. 4, 2016

8:30 am † All Souls—*Le family*

10:30 am † Deceased members of St. Francis de Sales

12:30 pm † Edgar Martinez-Rodriguez—*Veronica Martinez*

### Monday/Lunes, Sept. 5, 2016

No Mass—Happy Labor Day

### Tuesday/Martes, Sept. 6, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis de Sales

### Wednesday/Miércoles, Sept. 7, 2016

6:00 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

### Thursday/Jueves, Sept. 8, 2016

12:10 pm † Deceased Members of St. Francis de Sales

### Saturday/Sábado, Sept. 10, 2016

5:00 pm Cindy Croccol—*Lise Lim*

### Sunday/Domingo, Sept. 11, 2016

8:30 am For the People

10:30 am † John Reyes, Sr.—*Socorro Van Slooten*

12:30 pm † Carmen Tapia—*familia Chavez-Tapia*

## More Area Events/Eventos



You are invited to join fellow parishioners at the upcoming Stewardship Speaker Series & Networking Event Thursday, September 15, 2016 from 5-6:30 p.m. at Cathedral Square Center, downtown Grand Rapids, 360 Division Ave. South. Brian Plachta will offer a presentation "Discovering Our Gifts & Paying it Forward." Brian will present Discovering Our Gifts & Paying It Forward. Together, we will take a look at the "Catholic Spiritual Gifts Inventory" and discover how using our gifts to make the world a better place also leads us to deeper happiness and wholeness. Enjoy light refreshments at this no-cost event. RSVP by calling (616) 459-4508 or emailing [jkatt@dioceseofgrandrapids.org](mailto:jkatt@dioceseofgrandrapids.org).

The Michigan Irish Music Festival, at Muskegon's Heritage Landing Park Sept. 15-18, has been a huge financial supporter of the Catholic Charities West Michigan food and pantry program. First, they throw a great party that attracts thousands of people to hear music. Then, they make a very generous donation from their proceeds because they want to make their community a better place. So a visit to the Michigan Irish Music Festival is not only a good time, but also fights food insecurity right here in West Michigan.

*How does the serious artist represent the religious and spiritual dimensions of human experience, especially in a culture suspicious of art that contemplates the divine?* Award-winning scholar and poet James Matthew Wilson, Ph.D. (Villanova University) will address this question and others in his talk, "Art is a Jealous God: Aesthetic Autonomy and the Claims of the Divine," on Wednesday, Sept. 7, at 7:00 p.m. in the Fried-Hemingway Room, Martha Miller Building (257 Columbia Avenue), Hope College. Free and open to the public.

### Metanoia de Parejas en Chicago

Domingo, 25 de Septiembre, 2016

Midwest Conference Center

401 W Lake St, Northlake, IL 60164

8:00 am - 7:00 pm

\$20 por persona

Se le invita asistir a la Conferencia de Parejas que se llevará a cabo en Chicago. Habrá un autobús que llevará a las personas que necesiten transportación pero el cupo es limitado. Si desea mas información o si tiene preguntas, favor de llamar a Mario Rosas al (616) 520-3908 o sintonizar el radio en el 750 AM. ¡Gracias!

Si has vivido los cursos Nueva Vida y Emaús de la Escuela de Evangelización San Andrés te invitamos a que vivas el curso "Juan: Formación de Discípulos", los días 16, 17 y 18 de Septiembre, en el sótano de la iglesia. Recuerda que fuiste creado por Dios con un propósito, así que te esperamos para que lo descubras. Para más informes estaremos en una mesa a la entrada del templo. Regístrate ya porque el cupo es limitado!

### SAVE THE DATE: October 18

The Grand Rapids Diocesan Council of Catholic Women's Fall Conference

9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Streams of Mercy

Guest Speaker: Priscilla Baldwin

St. John Paul II Parish

3110 17 Mile Road, Cedar Springs, Michigan

## Stewardship/Corresponsabilidad



This week we return to our exploration of the art in this parish, and seek that its beauty can direct us to meaningful prayer.

This window of our patron St. Francis de Sales is in our Reconciliation Chapel. In his hand, he holds his most famous work *Introduction to the Devout Life*. St. Francis taught that **all of us** are called to lead devout lives. He wrote, "My purpose is to instruct those who live in town, within families, or at court, and are obliged to live an ordinary life."

St Francis wrote this morning prayer, My God, I give you this day. I offer you all the good I will do, and promise to accept, for love of you, all the difficulty that I shall meet.

Help me to conduct myself during this day in a way that pleases you. Amen. (St. Francis de Sales, 1567-1622).



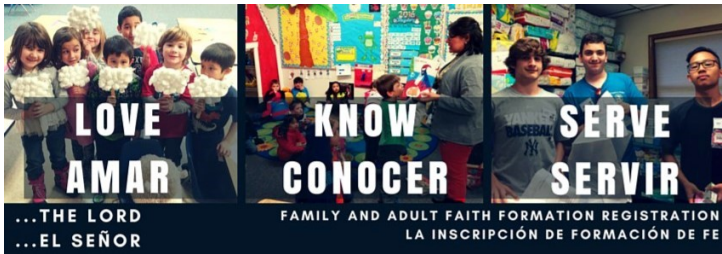
*Esta semana retomamos la exploración del arte en nuestra parroquia, y exploramos como su belleza nos dirige a orar de una manera significativa.*

*Exploremos este vitral de nuestro patrón San Francisco de Sales que se encuentra en el confesionario. En su mano, el tiene su escrito mas famoso "Introducción a la Vida Devota". San Francisco de Sales nos enseñó que **todos nosotros** somos llamados a vivir una vida devota. El escribió, "Mi propósito es instruir a aquellos que viven en el pueblo, dentro de familias, o en una corte, y están obligados a vivir una vida ordinaria."*

*San Francisco de Sales escribió esta oración matutina, Dios mío, te entrego este día. Te ofrezco todo el bien que haré, y prometo aceptar por tu amor, todas las dificultades que encuentre.*

*Ayúdame a portarme en este día de la manera que mas te complazca. Amén (San Francisco de Sales, 1567-1622).*

## Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



**Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun.** Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at [http://www.stfranchisholland.org/faff\\_registration](http://www.stfranchisholland.org/faff_registration)

**Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017.** Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

[http://www.stfranchisholland.org/faff\\_registration](http://www.stfranchisholland.org/faff_registration)



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information ([rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org)).

*Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre. La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org).*



### Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at [cory.lakatos@gmail.com](mailto:cory.lakatos@gmail.com).

### Pass It Forward!

Over 300 children and young people, preschool through grade 12, will sign up this fall to learn more about Jesus and His Church. You can help them learn and grow by becoming a teacher (catechist) or assistant for Faith Formation. With classes offered Wednesday evenings (K-7), Sunday afternoons (K-12) and Sunday evenings (8-12) you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin mid-September. Please prayerfully consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

### ¡Pásela Adelante!

Mas de 300 niños y jóvenes, del kínder hasta el grado 12, se registrarán en este otoño para aprender mas acerca de Jesús y Su Iglesia. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer haciéndose maestro/a (catequista) o asistente de Formación de Fe. Se ofrecen clases los miércoles por la noche (K-7), los domingos por la tarde (K-12) y los domingos por la noche (8-12) y creemos que usted puede encontrar un tiempo que se acomode a su calendario. ¡Cuándo usted nutre la fe de nuestros niños y jóvenes, va a aprender y a crecer usted también! Como dijo una catequista, "¡Aprendo tanto de los niños!" Nosotros le proporcionamos entrenamiento, materiales, y apoyo. Las clases empiezan a mediados de septiembre. Por favor, en un espíritu de oración, considere servir como catequista. Para mas información visite el sitio web de la parroquia o llame a la oficina parroquial.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

## Outreach & Social Justice/Fe y Justicia

### REFUGEE FAMILY UPDATE

We have opened our hearts and are eager to welcome a refugee family. Now we know that we could be waiting til the end of September. Let us be patient waiting in God's time and as we wait let us open our hearts to any in our midst whom we see as "different"- and remember that each is sister and brother. Each is a blessing.

### NOTICIAS DE LA FAMILIA DE REFUGIADOS

*Hemos abierto nuestros corazones y estamos ansiosamente esperando una familia de refugiados. Ahora nos enteramos que quizás estaremos esperando hasta fines de septiembre. Seamos pacientes y esperemos hasta que Dios quiera, y mientras esperamos vamos a abrir nuestros corazones a cualquier persona que veamos como alguien "diferente" - y recuerden que cada una de esas personas son nuestros hermanos y hermanas. Cada una de ellas es una bendición.*

**Voter Registration:** Catholic social teaching strongly promotes active citizenship. Through our opportunities as citizens, we can help shape a world more committed to protecting human life and dignity and promoting justice and peace. In their statement *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, the bishops state, "In the Catholic Tradition, responsible citizenship is a virtue, and participation in political life is a moral obligation" (No. 13). On **Sept. 24-25** the Outreach/Social Justice Board will be facilitating voter registration here at the church after all Masses. Another possibility is to google "voter registration Michigan" and register online.



### ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:

Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

**Needed this week: Canned fruit and Pinto Beans**



### CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:

Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM

**Esta semana necesitamos: fruta en almibar y frijoles pintos.**



### Movies on Contemporary Issues:

The first one of these will be on Friday, Sept 23 at 6:30pm. Depending on the availability of rooms these once a month movies and discussion of Catholic social teaching will take place at St. Francis de Sales or Our Lady of the Lake; each of these is

open to parishioners of both parishes. The first one is "The Courageous Heart of Elena Sendler", a modern day woman who risked death in saying "yes" to God; this one will be at Our Lady of the Lake in Rooms AB. Mark your calendars for this faith stretching series; you can come to one or any of them.

## Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

### MAPS Testing = Individualized learning at Corpus Christi

It's the start of a new school year and a great time to talk about the assessment tests that are used at Corpus Christi. Striving for academic excellence has always been the hallmark of Catholic schools and Corpus Christi Catholic School is no exception. Our students take MAPS tests (Measures of Academic Progress) developed by the Northwest Evaluation Association (NWEA), which provides assessments to measure a student's academic achievement in a subject area. Achievement is evidence of what a student has learned and can do. Below are some of the test's features:

Provides a **challenging** and **individualized** computer-based test for every student.

Allows for testing in each subject **three times a year** for frequent progress monitoring.

Provides teachers with **immediate feedback** for goal setting and to adjust student curriculum. IE: more challenging assignments for some students and remedial help for others to ensure all students are challenged at an appropriate level.

Tests are aligned with **state standards**, and are nationally normed.

Tests are **untimed**. Students are given as much time as needed to complete each test to ensure assessment of real understanding.

Our shift to MAPS testing has provided teachers, administrators, and parents information that can be used to work with both the strength and weaknesses in a student's academic profile. This approach allows us to customize learning for every Corpus Christi student.

### Exámenes MAPS = Aprendizaje individualizado en Corpus Christi

El esforzarse por la excelencia académica siempre ha sido la marca de las escuelas católicas y la Escuela Católica Corpus Christi no es la excepción. Nuestros estudiantes toman los exámenes MAPS (Measures of Academic Progress) desarrollados por la Northwest Evaluation Association (NWEA), que proporciona evaluaciones para medir el logro académico del estudiante en alguna materia. El logro es evidencia de lo que el estudiante ha aprendido y de lo que puede hacer.

Aquí destacamos algunas de las características del examen.

Proporciona un examen por medio de la computadora que reta y es individualizado para cada estudiante.

Permite el hacer pruebas en cada materia tres veces al año para poder vigilar el progreso del estudiante frecuentemente.

Le proporciona a los maestros información inmediata para poner metas y ajustar el currículo del estudiante. Por ejemplo: tareas mas difíciles para algunos estudiantes, y ayuda correctiva para otros para asegurarse de que todos los estudiantes son retados a un nivel apropiado.

Los exámenes están a la par con los estándares del estado y tienen reglas a nivel nacional.

Los exámenes no tienen tiempo limite. Los estudiantes toman el tiempo que sea necesario para completar cada examen y así se aseguran que están evaluando el entendimiento real del alumno.

Nuestro cambio a los exámenes MAPS le ha proporcionado a los maestros, administradores, y padres de familia información que puede ser usada para trabajar con los aspectos académicos fuertes y débiles del estudiante. Esto nos permite tener en Corpus Christi un aprendizaje a la medida de cada estudiante.